

现代俄语口语学概论

王福祥 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



现代俄语口语学概论

王福祥 著

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

现代俄语口语学概论/王福祥著. -- 北京:外语教学与研究出版社, 2000. 12

ISBN 7-5600-2022-4

I. 现… II. 王… III. 俄语-口语-概论 IV. H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 68684 号

版权所有 翻印必究

现代俄语口语学概论

王福祥 著

* * *

责任编辑:路雪莹

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京外国语学院印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:32

字 数:695 千字

版 次:2001 年 3 月第 1 版 2001 年 3 月第 1 次印刷

印 数:1—2000 册

书 号:ISBN 7-5600-2022-4/H·1089

定 价:41.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

前 言

长期以来,俄罗斯语言学家们一直把文学名著奉为研究语言和学习标准语的典范,对生动活泼,表现实际生活的口语较少关注。毋庸置疑,文学名著是作家们呕心沥血,独运匠心的创作,遣词造句经过千锤百炼,语言或绮丽或朴实,或典雅或隽秀,都堪称是民族文化的瑰宝。但是,我们不能因此把人民大众在日常生活中的口语看成是未经加工的粗俗语言,既不去研究,也不去学习。

口语,是语言存在的基础,发展变化的源泉。而文语是在口语的基础上发展起来的,并不断从口语中汲取营养。从20世纪初开始俄语书面语发生了许多明显的变化,如简化、分解、分指、溶合等,无不是受口语影响的结果。正如毛泽东所指出的:“为什么语言要学呢?因为语言这东西,不是随便可以学好的,非下苦功不可。第一,要向人民群众学习语言。人民的语汇是很丰富的,生动活泼的,表现实际生活的。我们很多人没有学好语言,所以在写文章做演说时没有几句生动活泼切实有力的话,只有死板板的几条筋,像瘪三一样,瘦得难看,不像一个健康的人。第二,要从外国语中吸收我们所需要的成分,我们不是硬搬或滥用外国语言,是要吸收外国语言中的好东西,于我们适用的东西。”

口语学是一门新兴的语言学科,开创于20世纪中期,兴盛于20世纪后半叶。现在口语现象不仅受到口语学家们的重视,而且被纳入科学院出版的标准俄语语法体系,我们研究和学习俄语是为了更好地掌握语言。我们研究俄语口语,目的是为了搞好俄语教学,提高学生的俄语口语表达能力,而这恰恰是当前俄语教学中的一个薄弱环节。

“俄语口语学”系国家社会科学基金项目,这套丛书包括《现代

俄语口语学概论》(王福祥)、《俄语口语构词学》(裴玉芳)、《俄语口语词汇学》(王永)、《俄语口语形态学》(史铁强)、《俄语口语句法学·简单句》(隋然)、《俄语口语句法学·复合句》(吴军)、《俄语口语修辞学》(刘利民)。这一套丛书可供大学本科高年级学生和研究生作为学习材料,也可供广大俄语工作者参阅。

由于本丛书作者理论水平有限,定有许多疏漏和错误,敬请专家、学者不吝赐教。

出版此套丛书受到北京外国语大学校领导的鼓励,外语教学与研究出版社给予了大力的支持,在此谨表谢忱。

项目主持人

王福祥

于北京外国语大学

目 录

第一章 俄语口语学概述	1
第一节 俄语口语学的兴起与发展	1
第二节 俄语口语学研究的对象	6
第三节 俄语口语学研究的方法	18
I. 从分析录音资料看口语语句结构类型的特点	21
II. 从谚语、俗语结构看口语语句的类型特点	25
第四节 口语与文语	28
第五节 口语的体裁	34
I. 对话	34
II. 独白	40
第二章 对话与对话统一体	47
第一节 话轮与话轮交替	47
第二节 对话统一体	54
I. 对话统一体的概念	54
II. 对话链与口语线性扩展	55
III. 对话统一体的结构类型	60
第三节 话题与话题预示语	65
I. 话题的前导语	66
II. 话题的结束语	69
第四节 话语的构成	94
I. 附加词语	94
II. “冗余”词语	96
III. 话语信息的阻断与接续	101
第五节 反应词语与反馈词语	105
I. 反应词语	106

II. 成语化语句用作反应语	109
III. 主从复合句式反应语句	110
IV. 反馈词语	115
第六节 对话重复反应语句	121
I. 纯对话重复反应语句	121
II. 借助各种词汇手段构成的对话重复反应语句	130
第三章 口语语音	141
第一节 语音	143
I. 元音弱化与脱落	143
II. 元音溶合	144
III. 辅音脱落	144
IV. 辅音同化	145
V. 音节紧缩	145
VI. 呼语的截尾形式与音变	147
VII. 呼语的选用形式与截尾用法	149
第二节 语调	150
I. 口语语调的表情性	152
II. 口语语调的情感色彩表达功能	153
III. 口语语调的组织语句功能	156
第三节 节奏	157
第四章 口语构词的特点与语用功能	159
第一节 口语构词特点	159
I. 构成口语词与书面语词、中性词的同义词列	159
II. 构成只用于口语的词层	160
III. 口语经济原则构词方法	161
第二节 口语构词的情感表现力功能	165
第五章 名词与名词的语义、结构功能	170
第一节 名词的联想意义及其用法	170
I. 非成语化结构	171

II. 成语化结构	174
第二节 名词喻人现象及其修辞特色	177
I. 用动物的名称指人	181
II. 用植物及植物果实指人	188
III. 用身体的各种器官和肢体指人	191
IV. 用物品指人	193
第三节 名词用作修饰语	196
I. 非成语性名词修饰语	196
II. 成语性名词修饰语	199
第四节 名词主格用作表评价反应词语	202
I. 对人表示褒贬评价	202
II. 对事物表示褒贬评价	204
第五节 名词评价主从复合句	206
I. 对人物表评价的名词复合句	207
II. 对事实表评价的名词复合句	207
第六节 名词用作成语性谓语	210
I. 名词成语性简单谓语	210
II. 名词成语性繁化谓语	232
第六章 动词的结构功能与语用特点	234
第一节 动词繁化谓语	234
I. 由带后缀-ом 的副词或名词加同根动词构成的成语性繁化谓语	234
II. 由带后缀-мя(-вмя), -ма 的副词加同根动词构成的成语性繁化谓语	241
III. 由名词加同根动词构成的非成语性繁化谓语	244
IV. 由同一动词的两个不同形态选用形式构成的繁化谓语	249
V. 由双动词构成的繁化谓语	253

VI. 由动词性语气词或感叹词加动词构成的繁化谓语·····	259
第二节 动词截缀形式及其语用特点·····	264
I. 对动词截缀形式的不同看法·····	265
II. 截缀动词的形态特征与句法功能·····	270
III. 截缀动词与感叹词、拟声词的关系·····	276
IV. 截缀动词的修辞特色·····	283
第七章 形容词与形容词的句法、结构功能·····	286
第一节 形容词的句法功能·····	287
I. 形容词用作一致定语·····	287
II. 形容词用作谓语·····	289
III. 形容词用作主语·····	294
IV. 形容词用作补语·····	295
V. 形容词用作比较短语·····	295
VI. 形容词用作呼语·····	295
第二节 形容词的结构功能·····	297
I. 结构复合句·····	297
II. 结构无人称句·····	299
III. 结构反语语句·····	299
IV. 结构评价语句·····	300
第八章 代语与代词的语义、结构功能特点·····	303
第一节 代词的多义性与多功能性·····	304
I. 代词名词化·····	304
II. 代词单独使用·····	305
III. 代词结构与成语化谓语·····	306
第二节 借助代词构成对话重复反应语句·····	314
第三节 代词独立用作反应语句·····	328
第九章 副词与副词的语义、结构功能·····	331
第一节 副词的类别·····	331

第二节 副词的句法功能	332
I. 副词用作状语	332
II. 副词用作谓语	335
III. 副词用作反应语句	337
第三节 副词的结构功能	341
I. 副词结构主从复合句	341
II. 副词结构对话重复反应语句	346
第四节 名词性副词	359
I. 名词性副词源于名词一格	360
II. 名词性副词源于口语	361
III. 名词性副词的语义及句法功能特点	365
第十章 状态词与状态词的交际功能	372
第一节 对状态词的不同看法	372
第二节 状态词的句法、结构功能	378
I. 状态词结构简单语句	378
II. 状态词结构主从复合句	383
第十一章 情态词与情态词的交际功能	387
第一节 对情态词的不同看法	387
第二节 情态词的语义类型与句法特点	389
第三节 情态词的结构功能与类型	393
I. 情态词用作插入语	393
II. 情态词用作反应语句	396
III. 情态词结构对话重复语句	399
IV. 情态词结构主从复合句	401
第十二章 前置词与前置词的句法功能	404
第一节 前置词的概念	404
第二节 前置词的句法功能	405
I. 前置词选用	405
II. 前置词与副词连用	410

Ⅲ. 前置词与前置词加名词词组连用	410
Ⅳ. 前置词独立使用	410
Ⅴ. 前置词用作谓语	411
第十三章 语气词与语气词的交际功能	412
第一节 语气词的概念	412
第二节 语气词的功能特点与类型	415
Ⅰ. 语气词没有自身的构词手段	416
Ⅱ. 语气词有不同的修辞特性	416
Ⅲ. 语气词有语义多功能性的特点	417
Ⅳ. 语气词的意义	419
第三节 语气词的独立表意功能	420
第四节 语气词结构语句功能	421
Ⅰ. 结构独立语句	421
Ⅱ. 结构对话重复反应语句	467
第十四章 感叹词与感叹词的语用功能	500
第一节 感叹词的类型	500
第二节 感叹词的功能特点	502
Ⅰ. 感叹词的语音、语调方面的特点	502
Ⅱ. 感叹词的语义特点	503
Ⅲ. 感叹词的结构功能特点	505
第三节 感叹词结构语句功能	513
Ⅰ. 非成语化感叹词语句	514
Ⅱ. 成语化感叹词语句	545
Ⅲ. 感叹词加被重复的词语构成对话重复语句	579
第十五章 口语学的发展与句子成分学说	586
第一节 句子成分学说的局限性	586
Ⅰ. 句子成分学说的形成	586
Ⅱ. 句子成分学说的特点	587
Ⅲ. 句子成分学说的前景	589

第二节 语句用作句子成分	591
I. 简单语句用作谓语	591
II. 复合语句用作谓语	594
III. 从属部分用作谓语	595
IV. 简单语句用作状语	595
第十六章 口语词序与实际切分	597
第一节 口语中词序排列的基本规律	597
I. 单述谓核心语句中的间隔词序	598
II. 双述谓核心语句中的间隔词序	600
第二节 口语中的客观词序与主观词序	607
I. 属于客观词序的情况	612
II. 属于主观词序的情况	617
第三节 实际切分与语义重点词前移现象	619
I. 双部句中语义重点词前移	620
II. 单部句中语义重点词前移	623
第四节 实际切分与非语义重点后置现象	624
I. 语气词后置	624
II. 情态词语后置	625
III. 连接词或关联词后置	626
IV. 副词后置	626
V. 形容词、物主代词后置	627
第十七章 口语的无准备性与补续成分及接续语句	628
第一节 补续成分	628
I. 定语补续成分	628
II. 谓语补续成分	628
III. 状语补续成分	629
IV. 补语补续成分	629
V. 确切语补续成分	629
第二节 接续语句	630

第三节 接续语句的类型	633
I. 接续成分	633
II. 接续从属部分	639
第十八章 复指现象与复指结构	644
第一节 对复指现象的不同看法	644
第二节 复指结构的功能特点	651
第三节 复指结构的类型	657
I. 被指成分在前,复指成分在后的复指结构	657
II. 被指成分在后,复指成分在前的复指结构	668
第十九章 语境与语句结构	685
第一节 语境对话语结构的影响	685
I. 省略动词谓语句	686
II. 省略主语语句	687
III. 省略直接补语语句	687
IV. 省略被修饰名词的语句	688
V. 省略全部主要成分的语句	689
VI. 名词一格用作独立的语句	690
VII. 名词一格用作复合句的组成部分	690
第二节 语境与客套语	691
I. 寒暄客套语	692
II. 告别客套语	694
III. 祝贺客套语	696
IV. 致谢、道歉客套语	697
V. 请求、询问客套语	698
第二十章 口语复合句	700
第一节 口语复合句的结构特点	700
I. 并列复合句	700
II. 主从复合句	702
III. 主从复合句	707

第二节 主从复合句	712
I. 对主从复合句的不同看法	713
II. 主从复合句固定化结构	717
III. 主要部分成语化结构	725
IV. 主要部分固定化结构	728
V. 从属部分固定化结构	735
VI. 从属部分成语化结构	741
VII. 从属部分用作反应语句	758
VIII. 从属部分用作咒骂语	761
第三节 对话重复主从复合语句	767
第四节 对应关系主从复合句	774
I. 代词(代副词)与代词(代副词)对应结构	774
II. 代词(代副词)与连接词对应结构	776
III. 成语化代词对应结构	777
IV. 固定化代词对应结构	779
V. 省略对应代词的语句	784
第五节 并列复合句固定结构	786
第六节 对话重复并列复合语句	794
第七节 无连词复合句	802
I. 对无连词复合句的不同看法	802
II. 无连词复合句的语义、结构特点	803
III. 无连词复合句固定化结构	811
第二十一章 主从复合句的溶合现象	815
第一节 什么是溶合现象	815
第二节 溶合结构的使用及产生的语言内部因素	820
I. 单部主从复合的组成部分(主要部分或从属部分)成语化	821
II. 在代词对应结构中省略对应成分	823
III. 部分词语的固定用法	825

第三节 溶入部分的句法功能与特点	825
I. 用作独立的语句	825
II. 用作句子成分	826
III. 用作对话统一体中的反应语句	828
第四节 溶合结构的类型	831
I. 主要部分溶合结构	831
II. 从属部分溶合结构	843
III. 从属部分副词化	863
第二十二章 口语修辞	867
第一节 口语修辞格的特点	870
第二节 口语中几种常见的修辞方法	874
I. 词汇修辞	875
A. 比喻	875
B. 借代	885
B. 换说	898
Г. 夸张	901
Д. 通感	908
E. 移情	910
Ж. 双关	912
3. 委婉	914
И. 反语	915
II. 句法修辞	929
A. 层递	929
B. 复说	931
B. 语义重复	954
Г. 排比	956
Д. 对顶	959
E. 顶针与回文	965
Ж. 仿拟	966

3. 引用	969
第二十三章 口语与伴随语言学	973
第一节 什么是伴随语言学	973
第二节 身势	974
第三节 面部表情	976
第四节 身势语的特性	978
I. 身势语的民族性	978
II. 身势语的多义性	978
III. 身势语的成语性	980
IV. 身势语的变化性	982
第五节 身势语的功能	983
I. 身势语的直义与转义语用功能	983
II. 身势语的辅助功能	986
III. 身势语的表达功能	988
IV. 身势语的借代功能	989
参考文献	991
后记	1005

第一章 俄语口语学概述

第一节 俄语口语学的兴起与发展

在俄罗斯最早开展口语研究的是列宁格勒赫尔岑师范学院的著名社会语言学家、教授 Л. Якубинский(1892—1945)。1923 年他著文“论对话言语”^①成为研究俄语口语学的奠基之作。遗憾的是,这项研究工作没有受到应有的重视,因为当时和以后很长一段时间传统的语法理论一直占据着统治地位。根据传统的语法理论,口语现象不符合语言规范,是非典范语言。

最早倡导研究城市居民口语和古代口语的当推列宁格勒大学的 Б. Ларин(1893—1964)教授。1928 年他接连发表了两篇论文:《谈城市语言研究》和《论城市语言特点》。^②他从社会语言学角度出发,分析城市不同阶层人们的口语特点。此后,沃罗涅日和彼尔姆两所大学的部分学者开展了标准语口语与俚俗语和方言的对比研究。Л. С. Ковтун, В. М. Фонштейн, Е. П. Ковалевская 开展了对古俄语口语的研究,他们以 17—18 世纪的私人信函及 18 世纪作家语言为分析研究对象。1965—1969 年间先后出版了三部文献汇编:《17 世纪俄罗斯人民口头语言文献》^③、《17 世纪莫斯科公文及

① Якубинский Л. П. О диалогической речи. -Сб. “Русская речь”, вып. I, Пг., 1923.

② Ларин Б. А. О лингвистическом изучении города. -Сб. “Русская речь”. Новая серия, вып. III, Л., 1928.

③ Памятники русского народно-разговорного языка XVIII столетия. М., “Наука”, 1965.